- **Scooter Piaggio** X 9 Bj. 2004, Volle Funktionsfähigkeit, Preis 650€. ✆ 335 1050522.
- **Trockenes Brennholz** zu verkaufen. Bei Interesse ✆ 347 6849280.

STELLENANGEBOTE

- Malfertheiner Interior Makers sucht zur Verstärkung des Teams **Tischler** und **Lehrlinge** sowie **Technische Zeichner 3D** (m/w/d) zum sofortigen Eintritt. Weitere Infos/Bewerbung per E-Mail an: info@malfertheiner1957.com oder ✆ 0471 725 066.
- ABINEA Spa Hotel sucht ab sofort **ein:e Frühstücksmitarbeiter:in** (m/w/d) in Teilzeit oder Vollzeit. Wir freuen uns auf deine Bewerbung unter info@abinea.com oder ✆ 338 3394991.
- ABINEA Spa Hotel sucht ab sofort **ein:e Barkeeper** (m/w/d) in Vollzeit. Wir freuen uns auf deine Bewerbung unter info@abinea.com oder ✆ 338 339 4991.
- Die Skischule Schlern 3000 sucht ab Dezember bis Ende März **eine/n Mitarbeiter/in für unser Frontoffice**. Keine Vorkenntnisse nötig. Es erwartet dich ein freundliches Arbeitsumfeld sowie eine sehr gute Entlohnung. Gute deutsch- und italienisch- Kenntnisse vorausgesetzt. Bewerbung mit Lebenslauf an info@ski3000.it
- Wir suchen eine/n **motivierte/n Mitarbeiter/in** für unsere Apotheke in Seis. ✆ 338 5217140.
- Valentinerhof sucht ab Winter zur Verstärkung unseres Teams**: Küchenlehrling zur Ausbildung** (keine Unterkunft möglich) ✆ 0471 706270, office@valentinerhof.com
- Der Tourismusverein Völs am Schlern sucht Verstärkung! Wir suchen **einen engagierten Mitarbeiter*in** für unser Front Office: Voll- oder Teilzeit möglich. Interesse? Bewirb dich gerne unter rebekka.pichler@seiseralm.it
- Wir suchen vom 21.09 oder ab 28.09.2026 für ca. 10 Tage eine **Arbeitskraft als Putzhilfe** am Tierser Alpl. 5-Tage-Woche, täglich ca. 8:00–16:00 Uhr. Mit Mitfahrgelegenheit morgens zur Hütte und nachmittags wieder ins Tal. ✆ 333 6546865.
- **Lift-Angestellte/r** gesucht für Panoramalift Seiser Alm ab Winter. Info ✆ 347 9408570
- Mirabell Alpine Garden Resort sucht erfahrene **Mitarbeiter/in an der Rezeption** für die Wintersaison. ✆ 0471 706134 info@hotel-mirabell.net
- **Rezeptionsmitarbeiter (m/w)** ab Dezember für das Schgaguler Hotel gesucht**.** Wir freuen uns auf ihre Bewerbung an jobs@schgaguler.com oder ✆ 335 1338511.
- **Servicemitarbeiter (m/w)** ab Dezember für das Schgaguler Hotel gesucht**.** Wir freuen uns auf ihre Bewerbung an jobs@schgaguler.com oder ✆ 335 1338511.
- **Servicemitarbeiter** mit 3,5 Tagewoche ab Dezember gesucht. Bewerbung an: info@hotel-waldrast.com oder ✆ 0471 706117. Hotel Waldrast, Seis
- Im Hotel Cavallino D`Oro suchen wir für die Wintersaison eine/n **Frühstückskellner/in** in Teilzeit. Bei Interesse info@cavallino.it oder ✆ 0471 706337.
- Im Hotel Villa Kastelruth suchen wir für die Wintersaison eine/n **Zweite/r-Koch /Köchin**. Bei Interesse info@hotelkastelruth.com oder ✆ 0471 706308.
- Zur Verstärkung suchen wir laufend **Hydraulikergesellen, Lehrlinge & Kundendienstmitarbeiter** (m/w). Rier Martin GmbH, ✆ 335 5733775, rier.martin@brennercom.net
- Die Ideallifte GmbH Seiser Alm sucht für die Wintersaison einen **Liftwart/Maschinisten** (m/w/d). Melde dich unter info@mooshuette.it oder ✆ 335 8180737.

ANZEIGENABGABE:

Schriftlich jeweils bis MITTWOCH im Tourismusverein Kastelruth und Seis oder per **E-Mail** schlerninfo@gmail.com. Der Kleinanzeiger liegt in den Kirchen von Kastelruth und Seis auf und kann von der Homepage der Gemeinde www.kastelruth.it heruntergeladen werden. Die Veröffentlichung ist kostenlos. Werbung wird keine gedruckt.

Gli annunci possono essere consegnati direttamente presso gli uffici informazioni di Castelrotto e Siusi, oppure tramite e-mail schlerninfo@gmail.com.

KLEINANZEIGER

Gemeinde Kastelruth Nr. 31/26 vom **13.09. - 20.09.2026**

Nächste Ausgabe: 20.09. – 27.09.2026 (**Anzeigenschluss: 16.09.2026**)

MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

- Die Bürgermeisterin gibt bekannt, dass ein **öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen mit gleichzeitiger Mobilität zwischen den Körperschaften für die Besetzung einer Planstelle als Geometer/in mit Berufsbefähigung (Berufsbild Nr. 56) in der VII. Funktionsebene, in Vollzeit (38 Wochenstunden) oder Teilzeit**, ausgeschrieben wird. Das entsprechende Gesuch liegt im Sekretariat der Gemeinde auf und ist auf der Internetseite www.kastelruth.it veröffentlicht. Die Gesuche müssen innerhalb Donnerstages, 01.10.2026 12:00 Uhr im Sekretariat der Gemeinde abgegeben werden. Für eventuelle Auskünfte ✆ 0471 711552 (Anna) oder ✆ 0471 711551 (Daniela)
- *La Sindaca rende noto che è indetto **concorso pubblico per titoli ed esami con contestuale mobilità tra enti per la copertura di un posto di ruolo di geometra con abilitazione all'esercizio della professione (profilo professionale n° 56) nella VII° qualifica funzionale a tempo pieno (38 ore settimanali) o tempo parziale.** I modelli per la domanda sono depositati presso l'ufficio del personale del Comune o possono essere scaricati dal sito internet www.kastelruth.it e devono pervenire all'ufficio del personale entro le ore 12.00 di giovedì, 01/10/2026. Ulteriori informazioni possono essere richieste ✆ 0471 711552 (Anna) oppure ✆ 0471 711551 (Daniela)*
- **ANKÜNDIGUNG: Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau.** Die Gemeindeverwaltung gibt bekannt, dass in Kürze mit der Erstellung der Rangordnungen für die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau in den Erweiterungszonen C3 **„Pufels 2"** und C4 „**St. Oswald 2"** begonnen wird. Die Gesuche können ab **Montag, 21. September 2026** bis einschließlich **Freitag, 6. November 2026 - 12:00 Uhr** im Protokollamt dieser Gemeinde abgegeben oder an die PEC-Adresse: kastelruth.castelrotto@legalmail.it gesendet werden. Die entsprechenden Unterlagen sind auf der Homepage der Gemeinde Kastelruth www.gemeinde.kastelruth.bz.it veröffentlicht.
- ***AVVISO: Assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata**. L'amministrazione comunale comunica, che a breve si inizierà con la formazione della graduatoria per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata per le zone di espansione C3 **"Bulla 2"** e C4 **"S. Osvaldo 2".** Le domande possono essere presentate all'ufficio protocollo di questo comune o inviati all'indirizzo PEC: kastelruth.castelrotto@legalmail.it a partire da **lunedì, 21 settembre 2026** fino a **venerdì, 6 novembre 2026 – ore 12:00**. La riguardante modulistica è pubblicata sul sito del comune di Castelrotto www.comune.castelrotto.bz.it.*

MITTEILUNGEN DER BIBLIOTHEK

- Vortrag: **"DER WEIBLICHE ZYKLUSS - Warum wir nicht jeden Tag gleich funktionieren müssen"** Referentin: Karin Goller, Ayurvedacoach für Frauengesundheit org. von der kfb Kastelruth. **Wo:** Bibliothek Kastelruth. **Wann:** Donnerstag, den 24.9.2026 um 20.00 Uhr mit anschließendem Umtrunk.
- **Watten in der Bibliothek Kastelruth jeden Donnerstag von 14.30- ca.17.00 Uhr.** Ob Kind, Jugendliche(r) oder Erwachsene(r), Anfänger(in) oder Fortgeschrittene(r), alle sind herzlich eingeladen. Schau einfach vorbei und mach mit - ganz unter dem Motto " **Teamplay, Spaß und ganz viel Leidenschaft**".

VERSCHIEDENES

- Die **Musikkapelle und Jugendkapelle Seis** laden herzlich zum **Seiser Kirchtagskonzert** am **Sonntag, 13. September um 15:00 Uhr** beim Pavillon neben der Pfarrkirche Seis ein!
- **Das Kinderlauftraining der LG Schlern** beginnt wieder, am **Montag, 14.09.: von 17:15 – 18:30 Uhr mit Roswitha und Benni** für den Jahrgang 2019/20 (1. und 2. Klasse VS) in der Turnhalle der Volkschule Kastelruth und von 16:30 – 18:00 Uhr mit Petra für den Jahrgang ab 2018 (ab 3. Klasse VS) in der Turnhalle der Volksschule Seis. Infos direkt beim Training in der Halle, unter lg.schlern@gmail.com oder ✆ 3356847106 (Roswitha)
- Am **Samstag, 19.09.** laden wir zu einem Abend mit guter Musik und guten Gesprächen ins Foyer vom Kulturhaus in Seis ein. Mit **DJ Ernesto (Vinyl), Lukas Abram (Sax & Eletronics), DJ Örg (Vinyl)**. Beginn: 19 Uhr, Eintritt frei, Getränke vorhanden. Freie Liste
- **Pilateskurs in Kastelruth.** Start: Donnerstag, 24.09.2026, von 17:30-18:45, 10 Einheiten, Preis: €150,00. Anmeldung & Info bei Martina Ploner, Pilatestrainerin ✆ 371 6106692.
- **Altes Handwerk unterm Schlern – Traditionshandwerkerfest:** Am **Samstag, 19. September von 10:00 bis 17:00 Uhr** zeigen erfahrene Handwerker ihre Künste und vermitteln Einblicke in eine Zeit, als Handarbeit noch zum Alltag gehörte. Im **Dorfzentrum von Seis** können über 30 Schausteller, wie u.a. Schuster, Korbflechter, Trachtenschneiderin, Fassbinder, Speltenzaun-Macher des Heimatpflegevereines Kastelruth sowie Schuhplattler, die Volkstanzgruppe Kastelruth und noch viele mehr entdeckt werden. Für die musikalische Umrahmung sorgen die Maschl Musig sowie die Südtiroler Tanzlmusig. Für **Speis und Trank sorgen Ortsgruppe der „Handwerker unterm Schlern" und der Pfarrgemeinderat Seis**.
  Der Tourismusverein Seis freut sich auf euer Kommen!
- **Samstag, 19. September, 10:00–12:30 und 14:00–16:30 Uhr: CleanUp Day am Völser Weiher** – an der **Infostelle Völser Weiher** kostenlose CleanUp-Kits abholen und gemeinsam die Natur von Müll befreien.
- Der **KVW Senioren Club Kastelruth** lädt zu einen Tagesausflug ins Pflitschtal am Mittwoch, den **23. September 2026** recht herzlich ein. Rückfahrt übers Penserjoch. Abfahrt 9.00 Uhr Busbahnhof Grondlboden. Anmeldungen bei Regina Malfertheiner ✆ 333 2868530.
- **brassMut – Mutige Talente auf der großen Bühne:** Vom 23. bis 27. September bringt der Jugenddienst Bozen-Land KDS im Waltherhaus Bozen junge Talente gemeinsam mit Southbrass auf die Bühne. Im Mittelpunkt steht das Thema Mut – eigene Fähigkeiten zeigen, Neues wagen und vor großem Publikum auftreten. Aufführungen: 23., 24. und 25. September um 20:00 Uhr sowie 27. September um 18:00 Uhr. Tickets und Infos: www.brassmut.com.
- Die **Lebenshilfe Schlerngebiet** lädt am **26. September 2026** zum **„Ball Wunder"** ins **Kulturhaus Seis** ein ab 17:00 Uhr mit Live-Musik und DJ, Tanz und guter Stimmung. Festliche Kleidung ist erwünscht**.** Der Eintritt beträgt 10,00 €**.**
- **Samstag, 26. September, 10:00–16:30 Uhr:** Familienwanderung „Naturentdecker am Weiher" – spielerische Entdeckung der Tier- und Pflanzenwelt rund um den Völser Weiher mit Wanderführer und Becherlupen; kostenlos, **Anmeldung bis 25. September, 16:00 Uhr** im Naturparkhaus Schlern-Rosengarten, ✆ 0471 708110, info.sr@provinz.bz.it**.**
- **Aerobic-FIT- Dance!** Tanzt und turnt euch fit mit lateinamerikanischen Rhythmen! Ein Ganzkörpertraining, das neben Tanz und Koordination auch Ausdauer und Problemzonen trainiert. Start: Donnerstag, 01.10 Turnhalle Völs. Info & Anmeldung✆ 349 1331742.
- **KVW informiert:** Fristen für Rentenunterstützung und Landeskindergeld beachten. Seniorinnen und Senioren mit niedriger Rente und können bis zum 30. September 2026 eine neue finanzielle Unterstützung des Landes in Anspruch nehmen. Voraussetzung ist aber eine gültige ISEE-Erklärung mit einem Höchstwert von 20.000 €. Ach, das Landeskindergeld für muss jährlich neu beantragt werden. Für den Bezugszeitraum 2026 bis Februar 2027 kann der Antrag noch bis zum 30.9 2026 eingereicht werden. Der Antrag wird über das Patronat gestellt. Infos und Terminvereinbarung bei KVW Service ✆ 0471 080730 oder online www.maycaf.eu
- Sei dabei, wenn aus lokalen Zutaten ein gesunder Snack für dein Bergabenteuer entsteht! Gemeinsam mit Protect Our Winters Südtirol und Koch Felix vom Hof des Wandels stellen wir am **26.09.2026** auf der Untertrumpedeller Schwaige in Tiers **Müsliriegel aus regionalen Produkten** her. Als Special Guest mit dabei: Daniel Pattis, Langstrecken- und Bergläufer aus Tiers am Rosengarten. Die Teilnahme ist kostenlos! Anmeldung bei Seiser Alm Marketing unter info@seiseralm.it bis zum 24.09.2026, 12 Uhr.
- **Die Rheumaliga Südtirol bietet die Gesundheitsgymnastik "Aktiv gegen Osteoporose"** im Kleinen Saal der Gemeinde Völs an. **Start:** Montag, 05.10.2026 von 18:00-19:00 Uhr, 20 Einheiten/ 130€ + Mitgliedsbeitrag. Anmeldungen unter http://www.rheumaliga.it oder telefonisch vormittags unter ✆ 0471 979959 oder ✆ 333 3942255.
- **Zikeltraining:** Ab 22. September. 7 Einheiten, jeden Dienstag 20:15-21:30 Uhr. Ort: Neue Turnhalle Telfen. Infos & Anmeldung bei Trainerin Claudia Zeni (WhatsApp: ✆ 333 2473378

ARBEIT SUCHEN

- *Cerco lavoro per le **pulizie** a casa a pomeriggio ✆ 327 5625028.*
- *Cerco lavoro come **secondo cuoco** ✆ 333 878 1776*
- *Cerco lavoro come **capo partita** ✆ 333 878 1776*
- *Cerco lavoro come **aiuto cucina**, ho 2 anni di esperienza come aiuto cucina e 6 anni come lavapiatti. ✆ 351 0955456.*
- *Cerco lavoro come **aiuto cuoco** per l'inverno, ho 4 anni di esperienza. ✆ 338 7454178.*
- Ich suche für die Wintersaison Arbeit als **Badante, Frühstücks- Bedienung** oder nur Abend ein paar Mal. Voraussetzung Samstagvormittag und Sonntag frei. ✆ 348 8553323 (WhatsApp).
- *Cerco lavoro temporaneo dal 15 ottobre al 30 novembre come **barista/cameriere**. Valuto anche altre proposte, in base alle esigenze. ✆ 366 3580234.*
- *Cerco lavoro come **aiuto cuoco o lavapiatti**. ✆ 329 0335338*
- *Cerco lavoro come **lavapiatti**, ho 2 anni di esperienza. ✆ 320 1115436.*

GESUCHT WIRD

- Valentinerhof sucht kleine **Mietwohnung** für Mitarbeiter-Ehepaar. ✆ 0471 706270 office@valentinerhof.com
- Wir suchen eine zuverlässige und liebevolle Person **zur Betreuung unserer Kinder und für leichte Haushaltsarbeiten**. Führerschein und eigenes Auto erforderlich. Zuverlässigkeit, Verantwortungsbewusstsein und ein liebevoller Umgang mit Kindern sind uns besonders wichtig. Bei Interesse oder für nähere Informationen gerne melden ✆ 333 2061601.
- Verstärkung für Minis und Sternsingen gesucht! Möchtest du unser Pfarreileben aktiv mitgestalten und Gemeinschaft vor Ort stärken? Wir suchen engagierte Personen für zwei wichtige Aufgaben: **Ministranten-Leitung:** Du möchtest Verantwortung übernehmen, Ausflüge mitplanen und unsere Ministrantinnen und Ministranten verlässlich begleiten? **Sternsinger-Organisationsteam:** Du behältst gerne die Fäden in der Hand? Hilf mit, die jährliche Aktion im Hintergrund zu organisieren – von der Einkleidung über die Routenplanung bis hin zum reibungslosen Ablauf. Interesse oder Fragen, jede/r ist willkommen! Melde dich ganz unverbindlich bei Sigrid unter ✆ 349 4320504.
- *Cerco un **appartamento** per la stagione sciistica invernale, con 2 camere da letto e 2 bagni, a Siusi, Castelrotto o, eventualmente, anche in Val Gardena. chiericibarbara@icloud.com*

ZU VERMIETEN

- **Wohnung** 60m2 konzessioniert in Kastelruth zu vermieten. prosslinerc@gmail.com

ZU VERKAUFEN

- **Pannen-Reserverad** samt Werkzeug und Skiträger für VW Golf sehr günstig abzugeben. ✆ 333 9382657.
- **Dirndl** Gr.54 mit 2 Blusen, schwarzer Wollmantel Gr.47 zu verkaufen. ✆ 348 5720383.